

**Németország-Steinfurt: Munkaerő-közvetítői szolgáltatások**  
**OJ S 20/2021 29/01/2021**  
**Ajánlati/részvételi felhívás**  
**Szolgáltatások**

**Jogalap:**

2014/24/EU irányelv

---

**I. szakasz: Ajánlatkérő**

**I.1. Név és címek**

Hivatalos név: jobcenter Kreis Steinfurt AöR

Postai cím: Tecklenburger Str. 10

Város: Steinfurt

NUTS-kód: DEA37 Steinfurt

Postai irányítószám: 48565

Ország: Németország

Kapcsolattartó személy: Zentrale Vergabestelle

E-mail: [vergabestelle@kreis-steinfurt.de](mailto:vergabestelle@kreis-steinfurt.de)

Telefon: +49 2551691291

Fax: +49 25516991291

**Internetcím(ek):**

Az ajánlatkérő általános címe: <http://www.kreis-steinfurt.de>

**I.3. Kommunikáció**

A közbeszerzési dokumentáció korlátozás nélkül, teljes körűen, közvetlenül és díjmentesen elérhető a következő címen: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXPWYY2938N/documents>

További információ a következő címen szerezhető be a fent említett cím

Az ajánlat vagy részvételi jelentkezés benyújtandó elektronikusan: <https://www.vergabe-westfalen.de/VMPSatellite/notice/CXPWYY2938N>

**I.4. Az ajánlatkérő típusa**

Regionális vagy helyi hatóság

**I.5. Fő tevékenység**

Általános közszolgáltatások

---

**II. szakasz: Tárgy**

**II.1. A beszerzés mennyisége**

**II.1.1. Elnevezés**

Maßnahme „Assistierte Ausbildung – begleitende Phase“

Hivatkozási szám: 30-01.59.06-56-38-EU

**II.1.2. Fő CPV-kód**

79611000 Munkaerő-közvetítői szolgáltatások

**II.1.3. A szerződés típusa**

Szolgáltatásmegrendelés

#### **II.1.4. Rövid meghatározás**

Gegenstand der Maßnahme Assistierte Ausbildung – begleitende Phase nach § 16 Abs. 1 Satz 2 Nr. 3 SGB II i. V. m. §§ 74 und 75 SGB III ist die Förderung junger Menschen und derer Ausbildungsbetriebe mit dem Ziel

— der Hinführung der Förderberechtigten zum Abschluss einer betrieblichen Ausbildung oder  
— der Fortsetzung und Abschluss einer betrieblichen Ausbildung ohne Unterstützung oder  
— der Aufnahme einer betrieblichen Ausbildung nach einer mit der Assistierten Ausbildung – begleitende Phase unterstützten Einstiegsqualifizierung.

Für den Erfolg der Assistierten Ausbildung – begleitende Phase ist maßgeblich, ob der Abschluss einer betrieblichen Berufsausbildung und eine dauerhafte berufliche Eingliederung erreicht wurden.

Betriebe, die einen mit Assistierter Ausbildung – begleitende Phase geförderten jungen Menschen ausbilden, können bei der Durchführung der Berufsausbildung oder Einstiegsqualifizierung administrativ und organisatorisch sowie zur Stabilisierung des Berufsausbildungsverhältnisses oder der Einstiegsqualifizierung unterstützt werden. Die Rechte und Pflichten aus dem Ausbildungsverhältnis bleiben von der Assistierten Ausbildung – begleitende Phase unberührt.

Nach einem Übergang von einer außerbetrieblichen Berufsausbildung (§ 76 SGB III) in eine betriebliche Berufsausbildung kann die Assistierte Ausbildung – begleitende Phase im Bedarfsfall initiativ zur Unterstützung eingesetzt werden.

#### **II.1.5. Becsült teljes érték vagy nagyságrend**

#### **II.1.6. Részekre vonatkozó információk**

A beszerzés részekből áll: igen

Ajánlatok valamennyi részre

### **II.2. Meghatározás**

#### **II.2.1. Elnevezés**

Ibbenbüren und Lengerich

Rész száma: 1

#### **II.2.2. További CPV-kód(ok)**

79611000 Munkaerő-közvetítői szolgáltatások

#### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DEA37 Steinfurt

#### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Durchführung der unter II.1.4 beschriebenen Maßnahmen am Hauptstandort in Ibbenbüren und in einer Zweigstelle in Lengerich.

#### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Az alábbiakban megadott szempontok

Minőségi kritérium - Név: Qualität / Súlyszám: 70

Ár - Súlyszám: 30

#### **II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**

#### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Kezdés: 01/08/2021 Befejezés: 31/07/2024

A szerződés meghosszabbítható: igen

A meghosszabbításra vonatkozó lehetőségek ismertetése:  
Verlängerungsoption: 1.8.2024-31.7.2027

#### **II.2.10. Változatokra vonatkozó információk**

Elfogadható változatok: nem

#### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: nem

#### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos  
: nem

#### **II.2.14. További információk**

##### **II.2. Meghatározás**

##### **II.2.1. Elnevezés**

Steinfurt

Rész száma: 2

##### **II.2.2. További CPV-kód(ok)**

79611000 Munkaerő-közvetítói szolgáltatások

##### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DEA37 Steinfurt

##### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Durchführung der unter II.1.4 beschriebenen Maßnahmen am Standort Steinfurt.

##### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Az alábbiakban megadott szempontok

Minőségi kritérium - Név: Qualität / Súlyszám: 70

Ár - Súlyszám: 30

##### **II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**

##### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Kezdés: 01/08/2021 Befejezés: 31/07/2024

A szerződés meghosszabbítható: igen

A meghosszabbításra vonatkozó lehetőségek ismertetése:

Verlängerungsoption: 1.8.2024-31.7.2027

#### **II.2.10. Változatokra vonatkozó információk**

Elfogadható változatok: nem

#### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: nem

#### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos  
: nem

#### **II.2.14. További információk**

##### **II.2. Meghatározás**

### **II.2.1. Elnevezés**

Greven und Emsdetten

Rész száma: 3

### **II.2.2. További CPV-kód(ok)**

79611000 Munkaerő-közvetítői szolgáltatások

### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DEA37 Steinfurt

### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Durchführung der unter II.1.4 beschriebenen Maßnahmen am Hauptstandort in Greven und in einer Zweigstelle in Emsdetten.

### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Az alábbiakban megadott szempontok

Minőségi kritérium - Név: Qualität / Súlyszám: 70

Ár - Súlyszám: 30

### **II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**

### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Kezdés: 01/08/2021 Befejezés: 31/07/2024

A szerződés meghosszabbítható: igen

A meghosszabbításra vonatkozó lehetőségek ismertetése:

Verlängerungsoption: 1.8.2024-31.7.2027

### **II.2.10. Változatokra vonatkozó információk**

Elfogadható változatok: nem

### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: nem

### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

### **II.2.14. További információk**

## **II.2. Meghatározás**

### **II.2.1. Elnevezés**

Rheine

Rész száma: 4

### **II.2.2. További CPV-kód(ok)**

79611000 Munkaerő-közvetítői szolgáltatások

### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DEA37 Steinfurt

### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Durchführung der unter II.1.4 beschriebenen Maßnahmen am Standort Rheine.

### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Az alábbiakban megadott szempontok

Minőségi kritérium - Név: Qualität / Súlyszám: 70

Ár - Súlyszám: 30

#### **II.2.6. Becsült érték vagy nagyságrend**

#### **II.2.7. A szerződés, a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer időtartama**

Kezdés: 01/08/2021 Befejezés: 31/07/2024

A szerződés meghosszabbítható: igen

A meghosszabbításra vonatkozó lehetőségek ismertetése:

Verlängerungsoption: 1.8.2024-31.7.2027

#### **II.2.10. Változatokra vonatkozó információk**

Elfogadható változatok: nem

#### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: nem

#### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

#### **II.2.14. További információk**

### **III. szakasz: Jogi, gazdasági, pénzügyi és műszaki információk**

---

#### **III.1. Résztvételi feltételek**

##### **III.1.2. Gazdasági és pénzügyi alkalmasság**

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers

Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit, dass in der Person des Bieters keiner der in § 123 GWB und § 124 GWB genannten Ausschlussgründe vorliegt (Ausschlusskriterium).

##### **III.1.3. Műszaki, illetve szakmai alkalmasság**

A kiválasztási szempontok felsorolása és rövid ismertetése:

Fachliche Eignung

Es liegt eine Trägerzertifizierung vor.

Der Bieter verfügt über Kenntnisse des Systems der Ausbildungsförderung sowie über Kenntnisse der Arbeitsförderung und kann seine Erfahrung damit darstellen.

Der Bieter und/oder das eingesetzte Personal verfügt über Erfahrungen in der zu vergebenden Leistung oder einer vergleichbaren Leistung (AsA, BvB, BvBpro, BaE, abH, bbA, BerEb oder Reha-Ausbildung).

Der Bieter verfügt über Kenntnisse der Vermittlung berufsübergreifender Lerninhalte und Schlüsselqualifikationen, Maßnahmen zur Entwicklung der Persönlichkeit, sowie Kenntnisse der Berufsbegleitung zur Sicherung der Nachhaltigkeit von Beschäftigung.

Das vom Bieter eingesetzte Personal verfügt über die in der Leistungsbeschreibung geforderten Qualifikationen.

#### **III.2. A szerződéssel kapcsolatos feltételek**

##### **III.2.2. A szerződés teljesítésével kapcsolatos feltételek**

Besondere Vertragsbedingungen TVgG NRW

Teile der Maßnahme sind auch (z. B. aufgrund der Corona Pandemie) in alternativer Lernform durchzuführen. Der Bieter muss im Konzept (Bieterfragebogen) angeben, welche Teilleistungen in alternativen Lernformen durchgeführt werden können. Mit Angabe der Teilleistungen erklärt der Bieter, dass auch bei Durchführung in alternativer Lernform die Anforderungen des SGB II und SGB III, der AZAV und die Anforderungen des Datenschutzes erfüllt sind.

Der Auftraggeber behält sich vor, von dem Bieter, der für den Zuschlag vorgesehen ist, folgende Unterlagen zur wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit nachzufordern

- Erklärung über den Gesamtumsatz in den letzten 3 Jahren,
- Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes.

## **IV. szakasz: Eljárás**

---

### **IV.1. Meghatározás**

#### **IV.1.1. Az eljárás fajtája**

Nyílt eljárás

#### **IV.1.3. Keretmegállapodásra vagy dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk**

#### **IV.1.8. A közbeszerzési megállapodásra (GPA) vonatkozó információk**

A szerződés a közbeszerzési megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik: nem

### **IV.2. Adminisztratív információk**

#### **IV.2.2. Ajánlatok vagy részvételi kérelmek benyújtásának határideje**

Dátum: 01/03/2021 Helyi idő: 10:30

#### **IV.2.3. Az ajánlattételi vagy részvételi felhívás kiválasztott jelentkezők részére történő megküldésének becsült dátuma**

#### **IV.2.4. Azok a nyelvek, amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók**

Német

#### **IV.2.6. Az ajánlati kötöttség minimális időtartama**

Az ajánlati kötöttség végső dátuma: 01/04/2021

#### **IV.2.7. Az ajánlatok felbontásának feltételei**

Dátum: 01/03/2021 Helyi idő: 10:30

Hely:

48565 Steinfurt, Tecklenburger Str. 10, Raum B 692

Információk a jogosultakról és a bontási eljárásról: Keine Anwesenheit von Bietern oder sonst interessierten Personen

## **VI. szakasz: Kiegészítő információk**

---

### **VI.1. A közbeszerzés ismétlődő jellegére vonatkozó információk**

A közbeszerzés ismétlődő jellegű: nem

### **VI.3. További információk**

Weitere Hinweise zur Wertung:

Das eingereichte Konzept muss folgende Aspekte beinhalten, die unter Berücksichtigung des angegebenen Gewichtungsfaktors in die Wertung eingehen.

- Raumkonzept/Ausstattung, Gewichtungsfaktor 2,
- Personalkonzept, Gewichtungsfaktor 4,
- Netzwerkarbeit, Gewichtungsfaktor 2,
- Diversity Management, Gewichtungsfaktor 2,
- Dokumentation, Gewichtungsfaktor 1,
- Ausbildungsbegleitung, Gewichtungsfaktor 4,
- Zusammenwirken aller Beteiligten, Gewichtungsfaktor 4,
- Stabilisierung des Ausbildungsverhältnisses bzw. der Einstiegsqualifizierung, Gewichtungsfaktor 4,
- Sicherung des Ausbildungsabschlusses, Gewichtungsfaktor 4,
- Übergang in Beschäftigung im Anschluss an die Ausbildung, Gewichtungsfaktor 3,
- Nachgehende Betreuung, Gewichtungsfaktor 3,
- Betriebsbetreuung, Gewichtungsfaktor 3,
- Stütz- und Förderunterricht, Gewichtungsfaktor 3.

Die Wertung der Qualität des Konzeptes (Leistung) wird zunächst durch 2-4 Mitarbeiter unabhängig voneinander vorgenommen. Anschließend wird aus den einzelnen Wertungen bei unterschiedlichen Punktwerten mittels Einigung unter den Mitarbeitern eine Gewichtung für die Gesamtwertung vorgenommen.

Für die einzelnen Wertungsbereiche werden jeweils 1 bis 3 Punkte vergeben.

Die maximal erreichbare Konzeptpunktzahl beträgt 117 Punkte. Das Angebot mit den höchsten Wertungspunkten wird mit 70 Punkten gewertet. Die weiteren Angebote werden mit dem qualitativ besten Angebot prozentual verglichen. Die prozentuale Abweichung wird mit der maximal möglichen Punktzahl multipliziert und dieser Wert von der maximal möglichen Punktzahl abgezogen. Dabei werden bei der Rechnung der Abweichung 4 Nachkommastellen berücksichtigt. Das Ergebnis der Punktberechnung wird immer nach oben gerundet damit volle Punkte in die Bewertung einfließen.

Das Angebot mit dem niedrigsten Preis wird mit 30 Punkten gewertet.

Die weiteren Angebotssummen werden mit der günstigsten Angebotssumme prozentual verglichen. Die prozentuale Abweichung wird mit der maximal möglichen Punktzahl multipliziert und dieser Wert von der maximal möglichen Punktzahl abgezogen. Dabei werden bei der Rechnung der Abweichung 4 Nachkommastellen berücksichtigt. Das Ergebnis der Punktberechnung wird immer nach oben gerundet damit volle Punkte in die Bewertung einfließen.

Anschließend werden die so ermittelten Wertungspunkte für Qualität und Preis zusammengezählt. Den Zuschlag erhält das Angebot mit der höchsten Gesamtwertung. Sofern das Angebot einer anerkannten Werkstätte für behinderte Menschen oder einer anerkannten Blindenwerkstätte oder diesen Einrichtungen vergleichbare Einrichtungen (nachfolgend bevorzugte Bieter) ebenso wirtschaftlich wie das ansonsten wirtschaftlichste Angebot eines insofern nicht bevorzugten Bieters ist, so wird dem bevorzugten Bieter der Zuschlag erteilt. Bei der Beurteilung der Wirtschaftlichkeit der Angebote wird der von den bevorzugten Bietern angebotene Preis mit einem Abschlag von 15 von Hundert berücksichtigt. Voraussetzung für die Berücksichtigung des Abschlags ist, dass die Herstellung der angebotenen Lieferungen zu einem wesentlichen Teil durch die bevorzugten Bieter erfolgt. Dies ist insbesondere dann der Fall, wenn die Wertschöpfung durch ihre Beschäftigten mehr als 10 % des Nettowerts der zugekauften Waren beträgt.

Die jobcenter Kreis Steinfurt AöR beabsichtigt, die o. g. Leistung zu vergeben. Sie hat mit der Durchführung des Vergabeverfahrens den Kreis Steinfurt beauftragt. Federführend und Ansprechpartner für die Auftraggeber und damit Vertragspartner ist.

Jobcenter Kreis Steinfurt AöR

Tecklenburger Str. 10

#### **VI.4. Jogorvoslati eljárás**

##### **VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv**

Hivatalos név: Vergabekammer Westfalen

Postai cím: Albrecht-Thaer-Str. 9

Város: Münster

Postai irányítószám: 48143

Ország: Németország

E-mail: [vergabekammer@bezreg-muenster.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.de)

Telefon: +49 2514111691

Fax: +49 2514112165

Internetcím: [http://www.bezreg-muenster.nrw.de/de/wirtschaft\\_finanzen\\_kommunalaufsicht/vergabekammer\\_westfalen](http://www.bezreg-muenster.nrw.de/de/wirtschaft_finanzen_kommunalaufsicht/vergabekammer_westfalen)

##### **VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása**

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:  
Sofern ein Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt wurde, ist der Verstoß gegenüber dem Auftraggeber innerhalb von 10 Kalendertagen zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung zu rügen. Ein Antrag auf Nachprüfung ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, zu stellen.

##### **VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma**

25/01/2021